

FIBOURG BULLE LAUSANNE MORGES MARLY

MODITEX  
j'aime

SON MARTIGNY MONTHÉY YVERDON ECUBLENS

# CONFEDERE

Vendredi  
13 septembre 1991  
N° 66 - 131<sup>e</sup> année  
Bi-hebdomadaire fondé  
en 1861  
Rédaction - Info:  
Tél. (026) 22 65 76  
Fax (026) 22 49 18

Journal d'information du Valais romand

Fr. 1.-  
JA Sierre

Technopôle deuxième étape

## Sierre réalise ses rêves



Décidément, les idées qui prennent corps fascinent toujours. Ce prochain week-end, la deuxième étape, sur quatre, du Technopôle de la région sierroise sera inaugurée. Ainsi, deux bâtiments seront en fonction, l'un abritant des centres informatiques, l'autre tout ce qui touche à la communication. Un pari fou imaginé voici plusieurs années prend donc corps. Mieux, cette inauguration vient marquer, sur le plan valaisan, le grand tournant des techniques d'impression, puisque voici une semaine à Sion, le NF inaugurerait des installations d'impression parmi les plus performantes d'Europe. On peut le dire, le Valais a pris remarquablement le virage des techniques d'impression.

Mais plus qu'au Centre d'impression des Ronquoz où une machine remarquable est au centre d'un concept d'entreprise, à Sierre, c'est une réflexion synergique qui prévaut. En effet, sont abrités sous le même toit, une rotative, Impress SA, qui imprime une dizaine de publications (Journal de Sierre, Journal du Haut-Lac, Confédéré, Rote Annelise, etc.); une imprimerie, celle des Arts graphiques Schoechli; la télévision locale Canal 9; l'atelier de graphisme de Jean-Marie Grand; Radio-Rhône et son studio sierrois; Monographic SA, maison d'édition; Jean-Blaise Pont, photographe, ainsi que Wind Colors, impression en sérigraphie de Nicolas Schneider.

Suite en p. 8

DT de Sion

## Nouveaux magasins et ateliers

Une manifestation officielle a marqué, jeudi dans le quartier Sous-Gare, la pose de la première pierre des nouveaux magasins et ateliers de la Direction des télécommunications (DT) de Sion. Les travaux ont commencé en automne de l'année dernière. Quant à l'inauguration du bâtiment, qui occupe une superficie de 34 000 mètres carrés, elle devrait intervenir dans le courant de 1993 si les prévisions sont respectées.

La construction en cours porte sur le service du matériel et comprend un garage pour les petits véhicules, l'atelier d'exploitation centralisé, des salles d'instruction pour les apprentis électroniciens, des locaux destinés à toute l'instruction technique de la DT ainsi que les locaux d'entrée en service, les locaux de dépôt, d'emballage et d'expédition des annuaires téléphoniques, des abris PC, etc.

Suite en p. 3

Fête de la musique populaire

## Martigny à Küssnacht

Organisée tous les quatre ans, la Fête fédérale de la musique populaire a réuni plusieurs dizaines de milliers de personnes le week-end passé à Küssnacht-am-Rigi, sur les rives du Lac des Quatre-Cantons. Cette fête avait été mise sur pied en 1987 à Martigny. Composée de l'Harmonie muni-

schwyzois, puis il a appartenu à M. Georges Saudan, en allemand et en français, de tenir quelques propos de circonstance. Faite avec brio devant plus de 2000 spectateurs, l'intervention du directeur de l'Office du tourisme de Martigny a suivi celle de l'ancien conseiller fédéral Léo Schlumpf...



Au cours de la partie officielle, on reconnaît notamment Georges Saudan, le porte-drapeau de l'Harmonie Alfred Delavy et Edgar Pillet.

pale et conduite par M. Georges Saudan, une importante délégation octodurienne a effectué le déplacement. Au cours de la cérémonie officielle, le CO de Martigny a remis la bannière fédérale à son homologue

Une organisation sans faille et la qualité de l'accueil ont contribué à la parfaite réussite de cette Fête fédérale de la musique populaire, 6<sup>e</sup> du nom, en Suisse Centrale, berceau de la Confédération helvétique.

## CHEMIN DES 700 ANS

### La fête dimanche au Châble

Tracé sur un parcours long de 30 km dans la partie inférieure du val de Bagnes, le Chemin des 700 ans sera officiellement inauguré après-demain dimanche. Cette réalisation a pu voir le

jour grâce à la collaboration de la commune de Bagnes, du TCS, des entreprises, des commerçants et de la population en général. Le Chemin des 700 ans se propose de faire découvrir les

vingt-six cantons à travers des panneaux historiques, économiques et culturels installés tout au long du parcours, un parcours que l'on peut effectuer à pied, à cheval ou au guidon d'une bicyclette. p. 12

## FOOTBALL CE WEEK-END

### Martigny joue à domicile

Le match Suisse-Ecosse est à peine terminé que déjà le championnat reprend ses droits. En première ligue, ce sera la 5<sup>e</sup> journée avec, au programme des équipes valaisannes, les rencontres suivantes:

Concordia - Fully, Martigny - Collex-Bossy, Monthey - Rennens, Rarogne - Stade Lausanne, et Versoix - Savièse. Le Martigny-Sports jouera donc à domicile. Le coup d'envoi sera donné samedi à 17 h. 30

au stade d'Octodure. D'un calibre inférieur, Collex-Bossy ne devrait pas présenter un gros écueil pour la formation d'Uwe Rapolder qui partage la première place du classement avec le CS Chênois. p. 4

SOMMAIRE

Inauguration à La Bâtieaz	7
Hommage à F. Dubuis	5
Notre page «Chasse»	10
MS - Collex-Bossy	4
Pauvreté en question	11

Cela va de soi.

Union de Banques Suisses

1000, avenue de la Gare 6 tel. (026) 214 111



# Super Centre Coop

## Martigny

**Pruneaux**  
FELLENBERG

le kilo

**2.50**

**Salade mêlée**

le sachet

**250 g**

au lieu de 2.20

**1.60**

**Tartelettes**  
**aux pruneaux**

la pièce

au lieu de 1.70

**1.-**

**Vacherin**  
**fribourgeois**  
à la coupe

le Kilo

au lieu de 21.-

**18.50**

**Filet de porc**

le kilo

au lieu de 32.-

**25.-**

**Côtelettes**  
**de porc**

le kilo

au lieu de 22.50

**15.90**

**Gendarmes**

les 2 paires sous vide

**200 g**

au lieu de 3.70

**2.95**

**Sinalco-limonade**

4% jus de fruit frais

le litre

au lieu de 1.40

**1.-** + dépôt

**Tahiti douche**

au monoi

fraîcheur extrême ou douce

**250 ml**

au lieu de 3.60

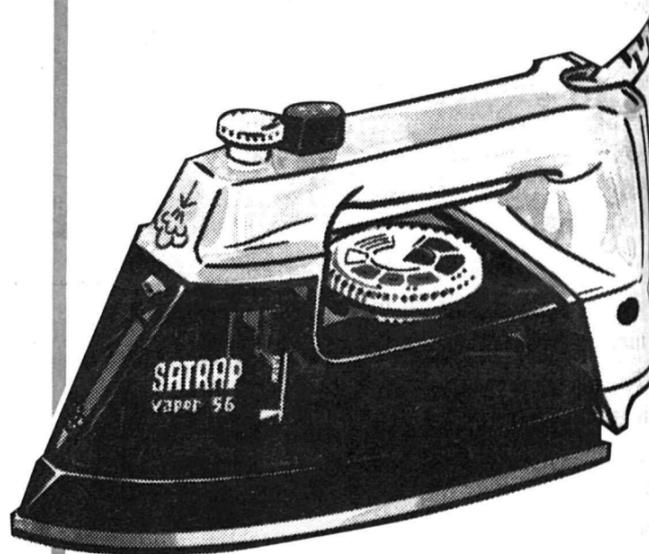
**2.40**

**Prill** vaisselle  
biodégradable

**750 ml**

au lieu de 3.60

**2.45**



**Fer à repasser**

**SATRAP-VAPOR 56**

2 ans de garantie COOP

au lieu de 69.-

**49.-**

**Super Centre Coop + 12 magasins sous un seul toit**  
**rue de la Poste à Martigny**



**D I T O**

**DÉBAT D'IDÉES**

par Adolphe Ribordy

*A propos d'un album (BD) contesté*

**L'auteur répond...**

«**L**A manœuvre des deux partis minoritaires est un prétexte supplémentaire pour attaquer la majorité à la veille des élections», voilà ce que déclare M. Guy Voide, président du PDC, à propos de l'initiative des partis radical et socialiste pour discuter l'affaire BCV-Dorsaz.

Que de maladresses dans cette affaire, tant par le communiqué de la BCV que par l'attitude de certains PDC qui assimilent encore BCV et majorité comme si l'institut cantonal est à un parti.

Alors, comment agir? Faire le gros dos en espérant que rien ne se produise et, surtout, attendre après les élections?

Tenu par son mandat constitutionnel et législatif, le Grand Conseil ne peut rester indifférent à ce qui se passe ou pourrait se passer. De plus, il est impossible de parler de la loi sur la BCV sans savoir exactement la situation actuelle. Les nouvelles structures ne résoudre pas le contentieux.

Dès lors, en acceptant un débat sur les seules implications BCV-Dorsaz, en créant une commission d'enquête pour faire le point, on dépolitise la situation.

D'abord, la commission nommée rassurera le public. Ensuite, les résultats de son travail ne seront connus que dans quelques mois, hors des périodes électorales. Enfin, aucun parti ne pourra invoquer ce dossier avant les conclusions. Par contre, en refusant tout débat et toute enquête, on aura le sentiment dans le public, par ailleurs épargnant, et pendant la campagne électorale, que la majorité veut cacher quelque chose. Et c'est pour sûr que la politique politicienne prendra le dessus. Finalement, la seule question qui se pose, c'est: qui a peur du respect des lois, de prendre ses responsabilités, d'assumer la transparence et de vouloir le bien de la BCV? Réponse le 30 septembre.

J'ai lu avec intérêt le «Débat d'idées» paru dans votre journal du 10 septembre sous la signature de Mme de Wolff-Simonetta.

Etant le «lamentable» scénariste de l'«objet» incriminé, permettez-moi d'user de mon droit de réponse. Bien que toutes les opinions soient dans la nature, je m'étonne tout de même du ton employé par votre journaliste qui, si j'ai bien compris, ne semble guère apprécier un ouvrage qui s'est déjà vendu à plus de 23 000 exemplaires en Suisse (je tiens les comptes à votre disposition). Alors de deux choses l'une: ou bien toutes ces personnes provenant aussi bien de Suisse allemande que de Suisse romande («EdenWeiss» a été édité en deux langues) font preuve d'une stupidité hors pair, ou alors votre «compétence» critique ne connaît rien à la bande dessinée et, par conséquent, aurait besoin de quelques petits cours. Car depuis «Tintin»,

je crois que la BD a un peu évolué.

Pour votre gouverne, je vous signale qu'aussi bien les quelque vingt-trois critiques parues dans la presse, que les émissions radio ou TV ont toutes été positives lors de la sortie de cet album.

D'autre part et à toutes fins utiles, je dirai à cette dame qu'à aucun moment Guisan ne fume le cigare, pas plus qu'Heidi d'ailleurs (je n'ai jamais vu de porte-cigare), mais une cigarette.

Si en lisant cet album, les enfants n'auront peut-être trouvé qu'une histoire amusante, les adultes, eux, y ont vu une satire de notre précision, de notre propreté, de notre suspicion envers les voisins, de notre goût pour l'argent, de notre côté «y en a point comme nous», sans compter, au passage, certaines allusions à l'affaire des fiches, aux fusions de certaines industries, à l'accaparement du mythe d'Heidi par les Japonais, et j'en passe, pour

aboutir à cette dernière page que Mme de Wolff semble bien être la seule à ne pas avoir comprise. Le thème du 700<sup>e</sup> était l'utopie. Avec mon ami Trinco, le dessinateur d'«EdenWeiss», nous l'avons traitée à notre manière, il n'était pas question de refaire l'Histoire suisse telle qu'apprise dans les livres. Cette idée a été appréciée par deux commissions cantonales vaudoises et par une commission fédérale qui nous a accordé le sigle officiel du 700<sup>e</sup>. Peut-être ces gens sont-ils également des analphabètes (pour reprendre un terme du capitaine Haddock que votre journaliste semble beaucoup apprécier). Je terminerai en signalant à Mme de Wolff qu'elle peut gagner un second exemplaire d'«EdenWeiss» en se rendant aux Fêtes de la Découverte à Monthey ce week-end... Si elle répond juste aux questions posées par Philemon à propos de cet album, bien entendu!

SIMON VERMOT

**Energie électrique et retour des concessions**

Si l'électricité ne représente en Suisse que le 21% de l'ensemble de la consommation d'énergie contre 64% pour les produits pétroliers, 9% pour le gaz et 6% restant pour le bois charbon et la chaleur à distance, il n'empêche que l'énergie électrique occupe une place primordiale dans la vie économique valaisanne.

La structure d'approvisionnement et de distribution est en permanente évolution. L'électricité ne connaît pas de frontières et l'interconnexion fonctionnelle parfaitement tant au niveau suisse qu'europpéen. Il est donc indispensable de nous adapter à l'épineuse question du retour des concessions. Par ailleurs, la protection de l'environnement reste également un objectif prioritaire nécessaire, point d'équilibre entre la qualité de la vie et le développement économique; les contraintes légales ne doivent cependant pas être telles que la production électrique s'en trouverait menacée et les coûts augmentés.

En Valais, la nouvelle loi sur les forces hydrauliques et la mise en place de la nouvelle structure des Forces Motrices valaisannes sont un premier pas vers la résolution des problèmes posés. Les radicaux valaisans ont largement contribué à la mise en place de ces instruments d'une bonne politique énergétique; cela reste cependant insuffisant.

Les entités régionales seront appelées à jouer un rôle primordial par la création de sociétés d'approvisionnement et de distribution.

Les principes de la solidarité et de la complémentarité des régions et du Canton comme de la Plaine et de la Montagne devront trouver leur pleine application.

Il y aura lieu également d'optimiser les infrastructures existantes et de développer les ressources valaisannes d'énergie électrique, tout en garantissant la sécurité d'approvisionnement par une active participation aux entreprises suisses d'électricité.

Nous devons garder en mémoire que pour nos grandes industries, l'énergie électrique est une matière première; pour l'aluminium, elle entre pour un tiers dans le prix de fabrication du métal primaire. Nous devons donc mettre en oeuvre une politique concertée entre les différents partenaires de la vie socio-économique pour atteindre les cinq objectifs suivants:

1. La garantie de l'approvisionnement.
2. La recherche de nouveaux moyens de production et l'optimisation des installations existantes.
3. La création de sociétés régionales d'approvisionnement et de distribution.
4. Des prix compétitifs nécessaires au maintien des emplois de nos entreprises.
5. La protection de la nature et de l'environnement.

SERGE SIERRO  
Membre de la Commission européenne du PRDV

DT de Sion

**Nouveaux magasins et ateliers**

Suite de la p. 1

Un deuxième bâtiment constituera une halle de parcage partiellement ouverte, destinée aux véhicules lourds et à divers engins.

Le complexe est implanté sur un terrain ayant appartenu à la Bourgeoisie de Sion et que les PTT ont acquis en 1971 déjà.

Le coût global du projet confié à la Communauté d'architectes Baechler - Gagliardi - De Lavalaz à Sion s'élève à 60 millions de francs. Il comprend des crédits spéciaux pour plus de 3 millions affectés aux installations de transport et de communications, aux installations électriques particulières et aux portes extérieures.

Les nouveaux magasins et ateliers de la DT Sion ont été conçus pour répondre aux besoins de l'an 2010. En cas d'exten-



Le chantier des nouveaux magasins et ateliers de la DT de Sion.

sion éventuelle, une réserve de terrain de plus de 6000 mètres

carrés est à disposition au sud du nouveau complexe.

L'ARTISAN DU JOUR

POUR VOS CHOIX DE CARRELAGES

**ZAMBAZ**

CARRELAGES

EXPOSITION - VENTE - CONTHEY

Maîtrise fédérale

Bordure route cantonale

**CONTHEY**

Tél. (027) 36 68 00 - Fax (027) 36 67 83

**Un anniversaire étincelant**

Le meeting aérien organisé le 7 septembre à Payerne à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la constitution de l'escadre de surveillance a attiré plus de 100 000 spectateurs. Durant sept heures, le public a vu une centaine d'avions et d'hélicoptères. En vedette, les patrouilles acrobatiques militaires qui ont offert des démonstrations de la plus haute tenue. (dP)

**Alptransit: satisfaction valaisanne**

Le Conseil d'Etat du canton du Valais a accueilli avec satisfaction la décision de la Commission du Conseil des Etats d'étendre jusque dans la région du Mundbach avant Brigue, le périmètre de planification de la sortie sud du tunnel de base du Lötschberg. Dans un communiqué, la chancellerie indique que «La variante Mundbach non seulement rencontre un large soutien auprès de l'ensemble des communes et des régions touchées par le tracé d'Alptransit, mais a de plus été bien accueillie par la direction du projet du Lötschberg par rapport aux autres variantes, lors de l'évaluation globale». Le Valais espère que cette proposition sera admise également par le plenum du Conseil des Etats, ainsi qu'ensuite par le Conseil national lors de la procédure d'élimination des divergences, note le communiqué.

**Vente et publicité '92**

Ofa a publié pour la 12<sup>e</sup> fois la serviette de planification pour le commerce et l'artisanat. Cette serviette est une aide fonctionnelle pour planifier vos activités de publicité et de vente. Cette serviette peut être obtenue moyennant un émoulement de 30 francs auprès de ofa Orell Fussli Publicité SA, rue de la Délèze 27, 1920 Martigny.

**Séance pour vigneron**

La Fédération valaisanne des vigneron organise une séance destinée aux vigneron ce 13 septembre à 19 h. 30 à la grande salle de l'Ecole cantonale d'agriculture de Châteauneuf. Le thème est «Le contrat de livraison de vendange». Les participants auront tout le loisir d'évoquer l'annonce de la mise en commun des moyens de production de deux négoce séduois: Les Fils de Charles Bonvin SA et Varone Vins.

**CONFEDERE**

Editeur: Coopérative «Le Confédéré»  
Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy  
Rédaction - Administration:  
11, r. du Grand-Verger (1<sup>er</sup> étage), 1920 Martigny  
Case postale 216 - CCP 19-58-3  
☎ réd. (026) 22 65 76 - fax 22 49 18  
Publicité: ofa Orell Fussli Publicité SA,  
27, rue de la Délèze  
1920 Martigny, ☎ (026) 22 56 27 - Fax 22 15 17  
Composition:  
Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny  
Téléfax 22 92 97  
Impression:  
Impress SA, Sierre

Michel Mottiez, Martigny



droit au but avec...



...le **MARTIGNY** **SPORTS**

**MOTEL-RESTAURANT DES SPORTS**

MARTIGNY - E. Grognuz-Biseli

**Assiette du jour**

- Raclette sur commande

Salles de conférence + carnotzet

☎ (026) 22 20 78



**TICINO VIE  
TICINO VITA  
TICINO LEBEN**

N° 1 en Suisse pour ses produits financiers

Nouveau: contrats en DM, ECU, US\$

Votre partenaire au rang des meilleurs pour vos PLACEMENTS-FINANCEMENTS-INVESTISSEMENTS vous conseille et vous assiste

Clovis Crettex - 1920 Martigny

Agent général

Pl. de Rome - ☎ (026) 22 50 33 - Fax 22 98 19

combustibles, carburants, lubrifiants révision de citernes



martigny (026) 22 31 17  
monthey (025) 71 38 66  
aigle (025) 26 54 11

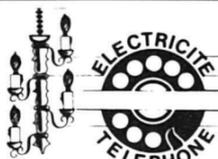
NOUS FAISONS LA FÊTE POUR VOUS!

Cantines Gradins Tribunes

**MARTINETTI FRÈRES**

1920 Martigny

Tél. (026) 22 21 44



Maîtrise fédérale  
Concessionnaire A des téléphones

**SALAMIN ÉLECTRICITÉ SA**

1920 MARTIGNY ☎ 026 / 22 10 50  
Av. de la Gare 26 Fax 026 / 22 54 40

1890 SAINT-MAURICE ☎ 025 / 65 10 41  
Rue des Terreaux 5

Championnat suisse de première ligue  
Samedi à 17 h. 30 au stade d'Octodure

**Martigny reçoit Collex-Bossy**

La situation se décline déjà en première ligue. Après quatre journées, les équipes citées au départ pour occuper le haut du tableau justifient la confiance que leur ont accordé les

avec quatre équipes comptabilisant cinq points, qui sont Monthey, Renens, Grand-Lancy et Fully.

Du côté valaisan, il y a lieu de se montrer satisfait du parcours



Blaise Moos, le gardien du Martigny-Sports, entend bien ne pas mettre un genou à terre devant Collex-Bossy.

observateurs. C'est ainsi le cas du Martigny-Sports et du CS Chênois qui n'ont à ce jour pas connu la défaite et qui partagent donc le fauteuil de leader avec un total de sept points. Derrière cette direction biphale, c'est la bouteille à encre

effectué jusqu'ici. Le Martigny-Sports, Monthey et Fully sont dans la première moitié du classement. Rarogne et Savièse ne sont pas loin. La conclusion qui s'impose, c'est que le football se porte à merveille dans le Vieux-Pays, preuve en est, sur

un plan purement administratif, la sérénité qui a régné dans les rangs des délégués de l'Association valaisanne de football lors de la récente assemblée générale de Châteauneuf. Mais revenons au Martigny-Sports, qui jouera à domicile samedi son match de la 5<sup>e</sup> journée face à Collex-Bossy. Le coup d'envoi sera donné à 17 h. 30. Sur le papier, la formation d'Uwe Rapolder bénéficie des faveurs du pronostic. Le team genevois, qui vient de s'incliner sur ses terres devant Montreux (0-2), occupe une position inconfortable au classement avec deux points seulement et risque bien de rentrer bredouille de son déplacement en terre octodurienne.

Pour le MS, le match ne sera pas qu'une simple formalité certes, mais en son for intérieur, l'entraîneur Rapolder doit se réjouir de la venue demain d'un second couteau. Les blessés auront ainsi une semaine supplémentaire pour recouvrer l'intégralité de leurs moyens avant le périlleux déplacement à Chênois le 21 septembre.

**Programme du week-end**

1<sup>re</sup> ligue: Concordia - Fully, Grand-Lancy - Aigle, Martigny - Collex-Bossy, Montreux - Chênois, Monthey - Renens, Rarogne - Stade Lausanne, Versoix - Savièse.

2<sup>e</sup> ligue. Brigue - Salquenen, Chalais - Lalden, Grimisuat - Vouvry, Grône - Chamossan, Naters - Bramois, St-Gingolph - Leytron.

3<sup>e</sup> ligue. Groupe 2: Bagnes - Nendaz, US Collombey-Muraz - Orsières, Fully 2 - Riddes, Vernayaz - Conthey, Vétroz - Massongex, Vionnaz - US Port-Valais.

3<sup>e</sup> ligue. Groupe 1: Bramois 2 - Steg, Gérérence - St-Nicolas, Loèche - Sierre, Montana-Crans - Tourtemagne, Varen - Aproz, Viège - Agarn.



**Piscine et Patinoire**

Serge Moret

MARTIGNY

☎ (026) 22 11 36



CENTRE DU COMPACT DISC AUDITORIUM HAUTE-FIDÉLITÉ RADIO-TV-VIDEO 026 / 22 20 34

**Du nouveau chez Toyota!**

c'est Boisset...

Carline - J.-C. Boisset SA  
CENTRE DE VENTE TOYOTA  
Av. du Simplon 148  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 222 222 - 222 221

**SCHMID & DIRREN**



MARTIGNY · SION · BRIG · MONTHÉY  
LES PROS DE LA BUREAUTIQUE

**Mode masculine XXL**

- Spécialisé dans les grandes tailles et vêtements professionnels
- chemises Libero Kauf
- Pulls, pantalons, vestons
- Tout pour l'homme classique

Mme J.-B. Henzen  
Av. du Grand-Saint-Bernard 3  
1920 Martigny  
☎ (026) 22 25 32



SKI  
TENNIS  
FOOTBALL  
CONFECTION  
☎ (026) 22 59 28

EXPOSITION PERMANENTE  
BRUCHEZ & MATTER SA



FIAT - BMW - OM-IVECO

CENTRE AUTOMOBILE

TELEPHONE (026) 22 10 28

RTE DU SIMPLON 53, MARTIGNY



**HITACHI**  
tecnika<sup>3</sup>  
PROMAC

OUTILLAGE ELECTRO-PORTATIF  
TECHNIQUE DE SOUDAGE  
MACHINES STAT.  
TRAVAIL MÉTAUX ET BOIS



Route du Simplon, 1920 Martigny  
☎ (026) 22 51 51 - 52



ORSAT  
L'ORIGINALITÉ

CAVES ORSAT S.A.  
Rte du Levant 99 1920 Martigny Valais Tél. (026) 22 24 01



**Continental Assurances**

Agence générale pour le Valais:

**Robert FRANC**

Rue de la Poste 3 1920 Martigny

☎ (026) 22 42 44 - Fax (026) 22 66 62

Assurances véhicules à moteur - Accidents - Responsabilité civile - Incendie - Dégâts des eaux - Bris de glaces - Vol - Transport - Bris de machines - Travaux de construction - Assurance ordinateurs - Maladie - Vie

## BISTROT SYMPA!

Mollens, entre Sierre et Montana-Crans

# Hôtel-Restaurant Panorama



Exploité avec compétence et dynamisme par la famille Tony et Michèle Schlittler-Philippoz, l'Hôtel-Restaurant Panorama de Mollens offre à ses pensionnaires une remarquable vision des Alpes valaisannes ainsi que de toute la Vallée du Rhône. L'établissement, qui est ouvert tous les jours jusqu'au 17 novembre prochain, est en hiver le point de départ idéal vers les pistes de ski les plus renommées du Haut-Plateau. En moins de dix minutes, les amateurs de sports d'hiver peuvent en effet rallier Montana-Crans, Les Violettes, Aminona, Plaine-Morte, etc. Le Panorama est également

fort apprécié des touristes durant la saison estivale. Zermatt, le val d'Anniviers, Saas-Fee, Loèche-les-Bains et le val d'Hérens ne sont pas loin, avec leurs agréables chemins pédestres. Le tourisme doux attire de plus en plus d'adeptes. L'Hôtel-Restaurant Panorama est doté de vingt chambres accueillantes. L'établissement 3★ est à même de répondre aux exigences actuelles en matière de confort. De plus, une cuisine soignée (potence, scampis à l'indienne, beefsteak tartare) est servie à la clientèle qui trouve au Panorama le point de chute idéal sur le chemin des vacances.

# VILLE DE MARTIGNY

## MARTIGNY

Après le décès de l'artiste

# Hommage à Fernand Dubuis

Le peintre valaisan Fernand Dubuis a été enterré samedi dernier dans le petit village le plus proche du Château de Terre où il habitait.

Cérémonie intime où, pourtant, étaient présentes sa cousine Mme Berclaz de Sierre et Mme Tina Fellay, animatrice de la Fondation Louis-Moret, lieu pour le moment de la dernière exposition Dubuis.

L'homme en Valais qui l'a le mieux connu, c'est Maurice Zermatten. Je suis allée le voir sur sa colline de Gravelone. Devant ce paysage magnifique, l'écrivain sédunois vit, retiré dans sa bibliothèque entre ses tableaux et ses objets d'art.

— Vous qui êtes président de la Fondation Fernand Dubuis, qui avez écrit un superbe ouvrage sur le peintre, l'avez présenté au public à presque toutes ses expositions, en France comme en Suisse, voulez-vous en parler?

«Nous avons traversé la vie ensemble. C'était un être extraordinairement doué... Il a connu une existence difficile auprès de sa première femme, Andrée Favre, toujours malade, toujours couchée et devenue complètement aveugle avant de s'éteindre. Pendant des années, il a été un infirmier tendre et vigilant. Il l'entourait de



L'exposition Dubuis à la Fondation Pierre-Gianadda.

tous les soins imaginables, lui faisait la lecture à haute voix, la comblait de toutes les attentions.

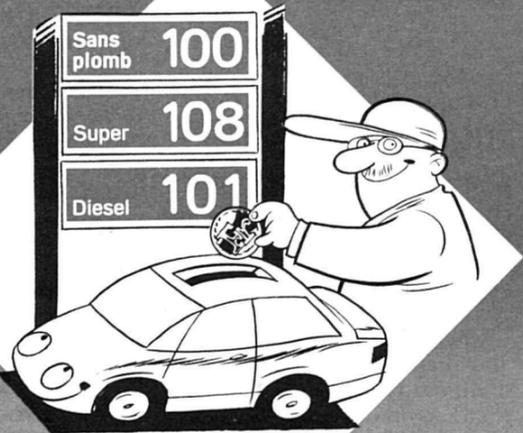
Vous connaissez ses natures mortes très XVII<sup>e</sup> siècle, exécutées dans les années de la guerre 39-45. Il avait à portée de la main une carrière toute prête de peinture classique, mais fidèle à ses principes de ne jamais esquiver la difficulté, il a voulu aller plus loin et innover.

Dans sa jeunesse, une chance: sa mère-peintre l'a éveillé à l'art. Il doit beaucoup à cette descendante des Calpini, non seulement par hérédité, mais à cause de la peine qu'elle a prise pour son éducation. Le cadre culturel de son enfance est pour une grande part dans sa carrière éclatante.»

MARGUETTE BOUVIER

Exposition ouverte jusqu'au 29 septembre à la Fondation Louis-Moret.

## Le plein chez Aral...



### ... à prix minimal!

Approvisionnez-vous à des conditions particulièrement avantageuses.

Chez Aral, vous bénéficiez d'un prix à la colonne encore meilleur marché, grâce à une politique de prix résolument orientée en faveur du consommateur.

Au revoir et merci «tout plein». Votre station-service Aral.

**ARAL**

Station-service Aral  
Bruchez+Matter SA  
Route du Simplon 53  
1920 Martigny

## Studio et bureau à louer

Meublés.  
Centre ville.  
Libre de suite.  
Balcon plein soleil sur jardin fleuri.  
Tél. (026) 22 77 07

Imprimés en tout genre en noir et en couleurs

## Typo-offset Cassaz-Montfort S.A.

Martigny  
Tél. (026) 22 21 19  
Fax (026) 22 92 97

## Jeûne fédéral

Un service œcuménique simultané à celui de Sarnen se déroulera ce dimanche dès 10 heures à Martigny. Les membres des paroisses catholiques et protestantes de Martigny, Saxon et des environs sont invités à participer à cette rencontre qui aura lieu dans le préau du collège Ste-Marie. Le service œcuménique sera suivi d'un repas en commun et d'une méditation en groupe. Par ailleurs, une marche est organisée avec départ samedi à 12 h. 30 à Charrat/Vison (pour les Martignerains, rendez-vous à 12 heures devant l'église protestante). Les marcheurs rejoindront Les Planards vers 17 heures. Le retour se fera le lendemain matin. Inscriptions et renseignements auprès de Gérard Copt au (026) 22 62 52.

## FONDATION GIANADDA

Festival Montreux-Vevey

## Duo de choc le mardi 17

C'est un duo de grand talent, de fougereux artistes qui seront les interprètes de la soirée du mardi 17 septembre à 20 h. 15 à la Fondation Pierre-Gianadda à l'enseigne du Festival Montreux-Vevey.

Frank Peter Zimmermann, violoniste, et Alexander Lonquich, pianiste, sont nés en Allemagne dans les années soixante. Tous deux ont fait de brillantes études et ont remporté très tôt des prix prestigieux.

Le concert pourrait donc engendrer un de ces moments surnaturels où tous nos doutes et nos tourments disparaissent pour ne laisser place qu'à la pureté de chaque note des sonates KV 377 et KV 481 de Mozart.

La deuxième partie du concert est dédiée à Prokofiev avec, au programme, «Cinq mélodies pour violon et piano» op. 35 bis, pièce composée à l'origine pour la cantatrice Nina Kochitz, et la Sonate n° 2 op. 94, à l'origine écrite pour flûte et piano. Prokofiev la créa à Moscou en 1943, sans grand succès d'ailleurs. Elle fut ensuite transcrite pour violon et cette œuvre est éblouissante.

Des places sont encore disponibles. Il serait dommage de manquer un tel rendez-vous. Réservez vos places au tél. (026) 22 39 78.

Résidence



Pré-Jaquet

## VILLENEUVE

### 26 villas en habitat groupé

Cuisine équipée, grand séjour, 4-5 chambres, jardin.

Parking 2 voitures dans garage souterrain.

dès Frs 700.000.-

Bureau de vente sur place :

Route de Pré-Jaquet no 21

Ouvert le mercredi de 14 h. à 17 h. 30, le samedi de 10 h. à 16 h. 30 et sur rendez-vous

021 / 960 29 08



PROPRIÉTÉ A TOUS PAT S.A.

# 7 1/4%

**Obligations de caisse**  
 Pour la durée:  
 2 ans, minimum  
 Frs. 100'000.—

**BSI** 1873  
 Banca della Svizzera Italiana

**Monthey**

## LIQUIDATION VOLONTAIRE

Pour cause de fin de bail, il sera procédé à la liquidation totale du stock du magasin ESPACE SALONS, route de Collombey, 1870 Monthey.

Objet : Salons en cuir et en tissus.  
 Rabais : Jusqu'à 50% du prix affiché.  
 Durée : Du 28 août 91 au 27 février 1992  
 Lieu : Dans les locaux d'Espace Salons à Monthey.

Heures d'ouverture : Mardi-vendredi 9h30-12h30 13h30-18h30  
 samedi 9h-17h non-stop  
 fermé le lundi.

Espace Salons.

# 7%

**Obligations de caisse**  
 Pour la durée  
 de 4 et 5 ans

**BSI** 1873  
 Banca della Svizzera Italiana

## AVIS DE TIR

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Mardi	17.09.91	0900-2200
Mercredi	18.09.91	0900-1800*

Place de tir - Zone des positions: Monteiller \* 593/122 - Chandolin \* 590/122.

Zone dangereuse: Secteur 8: Sanetsschorn ou Mont Brun - Chalet de Tsanfleuron Grande Croix (excl) - Les Cloujons - Pt 2313 - Lapis de Mie - Pt 2504.2 - Pt 2554 Lapis de Tsanfleuron - Pt 2507 - Pt 2862 - Pt 2796 - Sanetsschorn ou Mont Brun.

Centre de gravité: 586/130.

\* = tir depuis la position Chandolin seulement jusqu'à 12 h.

Armes: Can 10,5 cm.  
 Altitude maximale de la trajectoire: 5000 m s/mer.

Mise en garde  
 Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**

Ne jamais toucher    Marquer    Annoncer

Informations concernant les tirs: dès le 10.09.91, tél. (027) 335 232  
 Sion, le 8.8.91    ER art 235

# 6 3/4%

**Obligations de caisse**  
 Pour la durée  
 de 6 ans

**BSI** 1873  
 Banca della Svizzera Italiana

## DÉMÉNAGEMENTS

SUISSE - ÉTRANGER  
 GARDE-MEUBLES  
**MAURICE TORNAV**  
 1890 SAINT-MAURICE  
 025 / 65 26 66

**CARBURANTS**

**VALAIS**

HUILE DE CHAUFFAGE  
 BENZINE - DIESEL

(027) 35 22 62  
 Fax (027) 352 613

**PERSONNES ÂGÉES**

**PLACES LIBRES**

Renseignements:  
 Téléphone (026) 64 15 02



**Maintenant**  
**OUVERTURE DES COURS**  
**d'arts appliqués**

A la découverte des couleurs  
 Dessin - Peinture  
 Aquarelle  
 Dessin de nu  
 Dessin de paysages  
 Poterie - Céramique  
 Peinture sur bois  
 Peinture sur porcelaine  
 Peinture sur soie  
 Patchwork  
 Dentelle aux fuseaux  
 Tissage  
 Macramé  
 Sculpture sur bois  
 Vannerie  
 Pâte à sel  
 Tiffany  
 Photo  
 Maquillage de théâtre

Réservez votre place!

Martigny	(026) 22 72 71
Monthey	(025) 71 33 13
Sion	(027) 22 13 81
Sierre, dès 18 h	(027) 55 21 37

**école-club migros**

**TV-Video-HiFi**  
 Ne ratez pas les  
**OCCASIONS**  
 entièrement revisées en  
**LOCATION!**

**RADIO TV SEINER**

Faites-vous conseiller à domicile par Monsieur Ch. Bochatay, Salvan

Tél. 026 61 15 51  
 ou 025 26 25 41

## CUISINES D'EXPOSITION

Apportez les dimensions de votre cuisine, nous vous proposerons un grand choix de cuisines d'exposition comme neuves à prix choc (différents modèles et tailles)!

Appareils de Miele, V-Zug, Bosch, Electrolux, Bauknecht etc.

Conseils à domicile sur demande.

CUISINES / BAINS

**FUST**

Sion, av. de Tourbillon 47	027 / 23 13 44
Villeneuve, Centre Riviera	021 / 960 25 11
Lausanne, Grand-Pont 2	021 / 23 65 16
Etoy, Centre de l'Habitat	021 / 807 38 78

**CONFEDERE**

EDITION SPÉCIALE  
 ELECTIONS FÉDÉRALES  
 MERCREDI  
 16 OCTOBRE 1991  
 DIFFUSION  
 72 000 EXEMPLAIRES

Editoriaux, présentation et analyse des élections, présentation de tous les candidats (tous les partis, y compris le Haut-Valais).

PROFITEZ DE CETTE DIFFUSION EXCEPTIONNELLE POUR APPORTER VOTRE MESSAGE PUBLICITAIRE A 170 000 VALAISANNES ET VALAISANS.

Nous sommes à votre disposition

**ofa**

Publicité et promotion:  
 ofa Orell Fussli Publicité SA  
 Rue de la Délèze 27 - 1920 Martigny 1  
 Tél. (026) 22 56 27 - Fax (026) 22 15 17

# 7 1/4%

**Obligations de caisse**  
 Pour la durée  
 de 3 ans

**BSI** 1873  
 Banca della Svizzera Italiana

A louer à Martigny Avenue de la Gare

**BUREAU**  
 ou  
**APPART.**  
**3 1/2 pcs**  
 Fr. 1300.—/mois charges compr.  
 Tél. (027) 38 33 60 (repas)

Nous cherchons

**Ingénieur en mécanique**  
 ou  
**technico-commercial**

avec bonnes connaissances de l'allemand et intérêt pour la vente.

Faire offre avec documents usuels sous chiffre 9473 à ofa Orell Fussli Publicité SA, case postale 791, 1920 Martigny.

## Le plein chez Aral...

**ARAL**

Station-service Aral  
 Garage du Simplon Martigny SA  
 Route du Simplon 112  
 1920 Martigny

# 6 1/2%

**Obligations de caisse**  
 Pour la durée  
 de 7 et 8 ans

**BSI** 1873

# VILLE DE MARTIGNY

## LE FOURREUR DU JOUR

La nouvelle collection est arrivée!

*Charles-Henri Koch*  
Fourreur diplômé SA

Gardiennage de fourrures  
nettoyage, réparation,  
transformation, cuir et fourrure

Tél. 027 / 23 62 53  
11, rue de la Porte-Neuve - 1950 SION

## Conférence sur l'auto

Lundi 16 septembre à 20 heures à l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire du Musée de l'Automobile de la Fondation Pierre-Gianadda, M. Ernest Schmid présentera une conférence sur l'initiative de l'Université populaire locale. M. Schmid parlera de l'automobile, de son histoire et de ses curiosités.

## Promotion civique

La traditionnelle cérémonie de promotion civique aura lieu ce samedi 14 septembre à 17 h. 30 à la Grande Salle de l'Hôtel de Ville. Elle permettra à nos autorités de marquer officiellement l'entrée dans la majorité civique des jeunes gens suisses et étrangers nés en 1971, 72 et 73.

## Ambulance inaugurée

Une manifestation marquera, ce samedi dès 9 heures, l'inauguration des nouveaux locaux et de la nouvelle ambulance de réanimation du Service d'ambulances des districts de Martigny, Entremont et Saint-Maurice. La cérémonie aura lieu à la réception des urgences de l'Hôpital régional de Martigny.

## 50 ans du SC du Bourg

Le Ski-Club de Martigny-Bourg fête son 50<sup>e</sup> anniversaire en ce mois de septembre. Le 27, sous la tente de Saint-Michel, la soirée officielle commencera à 18 heures par un apéritif musical. Le repas et une brève partie officielle suivront.

## Célébration œcuménique

En cette année du 700<sup>e</sup>, une célébration œcuménique régionale aura lieu ce 15 septembre à 10 heures dans la cour du collège Sainte-Marie, à Martigny.

## Du nouveau au HC

Le HC Martigny a engagé un nouveau joueur, Urs Pfeuti. Agé de 29 ans, ce défenseur d'expérience a évolué à Berne, Fribourg et Lyss.

## Tribunal civil

Un tribunal civil jugera la collision évitée de justesse en avril de l'année dernière au-dessus de Martigny entre deux Mirage et un avion de Crossair. Ainsi en a décidé le conseiller fédéral Villiger.

## Au cinéma

Casino. Ce soir à 20.30, samedi à 20.00 et 22.15, dimanche à 14.30 et 20.30, dès lundi à 20.30: Rocketeer. Samedi et dimanche à 17.30: Alice. Corso. Dès ce soir à 20.30, dimanche à 14.30 et 16.30: Y a-t-il un flic pour sauver le président?

## AMPHI 91

Nicolas de Flue  
**Appel aux collaborateurs bénévoles**

Pour remercier toutes les personnes qui ont participé au spectacle Nicolas de Flue (choristes, figurants, couturières, Ecole professionnelle, etc), Amphi 91 et la commune de Martigny organisent une rasette le vendredi 4 octobre à 18 h. 30 à la Kermesse Saint-Michel de Martigny-Bourg. Amphi 91 prie toutes les personnes concernées de réserver cette date. Des détails plus précis seront transmis par courrier à partir du 20 septembre. AMPHI 91

## LA BATAZ

Jardin public

## Inauguration en simplicité

Le président de la Municipalité Pascal Couchepin et de nombreux représentants des autorités ont officiellement inauguré mercredi le jardin public de la Bâtiáz situé en bordure immédiate du chemin du Milieu.

Ce nouvel espace d'accueil comprend un terrain de football d'une superficie de 1500 m<sup>2</sup> ouvert à tous les sportifs du dimanche ainsi qu'un emplacement de 500 m<sup>2</sup> plus spécialement réservé à nos chères têtes blondes.

Le terrain de football, qui existait déjà, a fait l'objet de travaux de réfection. En revanche, les balançoires et les toboggans ont pris place sur une parcelle autrefois occupée par un dépôt des Services industriels de la ville. Les travaux ont duré un bon mois et ont coûté 15 000 francs environ.



A la Bâtiáz, les enfants ont désormais un espace d'accueil qui leur est spécialement réservé. Heureuse, l'initiative!

## SPORTS

Lutte et rugby  
**C'est la reprise!**

Les lutteurs et les rugbymen octoduriens reprennent contact avec la compétition.

Appelé à évoluer dans le championnat de LNB, le Sporting-Club des lutteurs se rend à Belp avec la ferme intention de l'emporter. Les deux renforts étrangers sont l'Américain Christopher Bollin et le Bulgare Gueorgui Karananiev. Le club annonce le retour de Claude Sauthier, de Conthey, et de Nicolas Lambiel, remis de ses blessures.

Le Rugby-Club Martigny jouera aussi en LNB. Samedi à 15 heures au stade du Forum, le RGM affronte Thoune.

## FOIRE DU VALAIS

Traditionnelle tombola  
**Vente des billets**

La vente des billets de la tombola de la Foire du Valais débutera le 21 septembre. Les vendeurs sont priés de venir retirer, auprès de l'OT, les cartes de vente qui devront être signées par les parents. Aux pourcentages de ventes viendront s'ajouter des super prix pour les meilleurs vendeurs.

Les personnes adultes intéressées peuvent aussi s'inscrire auprès de l'Office du tourisme. La planche des prix est attractive: 12 lingots d'or de 500 g (10 000 francs) à 5 grammes et de nombreux lots d'une valeur de 40 000 francs.

## KIWANIS-CLUB

Nouveau président  
**Jean-Maurice Broccard élu**

Mardi soir à la Porte d'Octodure a eu lieu la passation des pouvoirs entre l'ancien président Michel Evéquo et le nouveau patron du Kiwanis-Club de Martigny, Jean-Maurice Broccard.

Une soirée fort sympathique à laquelle participait une soixantaine de personnes. M. Broccard conduira les rênes du club service de Martigny durant une année. Il sera accompagné au comité par MM. Roland Maret, René Pierroz et



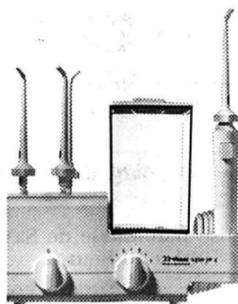
BONNE AFFAIRE

45%

**Trisa**

Brosse à dents électrique TRISA accu combi, 110/220 V, 2 vitesses; 4 brosses et support inclus. Combinable avec la douche buccale 45.-

Brosse à dents, électrique TRISA dent 220/20 V, 2 vitesses, 5 brosses incluses 45.-



65.- Douche buccale 220 V, réglage progressif de la pression, 4 buses et support mural inclus



# MONTHHEY - ST-MAURICE - SIERRE

Technopôle deuxième étape

## Sierre réalise ses rêves



Le bâtiment de Technopôle inauguré ce jour.

Suite de la p. 1

L'expérience a de quoi séduire. Quel degré de collaboration va s'installer entre ces différents partenaires qui, un jour ou l'autre, auront besoin l'un de l'autre?

Le journaliste du Journal de Sierre collaborera-t-il avec Canal 9 et Radio-Rhône?

Le graphiste fera-t-il les pages publicitaires des journaux imprimés sur la rotative d'Impress?

Le photographe tiendra-t-il un jour une caméra de Canal 9? On peut multiplier les interrogations de cette sorte.

Mieux, dans le bâtiment voisin se trouve tout le génie informatique de la région. Y aura-t-il une collaboration entre ces différents partenaires?

Quoiqu'il en soit, cette initiative sierroise, bien que demeu-

rant à l'échelle valaisanne, peut se comparer à ce qui se fait de mieux en Europe dans le domaine des regroupements industriels et des secteurs de pointe.

Une expérience qui sera fêtée ce jour et que le public pourra visiter samedi 14 septembre lors de la journée portes ouvertes entre 10 heures et 16 heures. (RY)

## VILLE DE MARTIGNY

Martigny

### Décès de M. André Vocat

M. André Vocat, figure bien connue de Martigny, est décédé subitement dans sa maison de Sainte-Maxime sur la Côte d'Azur.

Il y était en vacances avec son épouse depuis un jour à peine lorsque la grande faucheuse le surprit.

M. Vocat était né à Sierre en 1924. Il avait fait ses études au collège de Sion, poursuivies à Lausanne pour devenir ingénieur.

Il travailla à l'étranger avant de participer à la grande aventure de Mauvoisin.

Il rencontra dans la région martigneraise sa future épouse, Mlle Colette Morand, la fille du liquoriste, sœur de M. Louis

Morand, l'actuel directeur de la Distillerie Morand.

Deux enfants naquirent de cette union, Olivier et Bruno. Dès son installation à Martigny, il participa activement à la vie économique de la région, administrant de nombreuses sociétés.

Il participa tout aussi activement à la vie sociale et sportive, fondant et dirigeant plusieurs sociétés de loisirs avec une passion toute particulière pour le golf.

Quelques atteintes à sa santé ne laissaient toutefois pas présager une fin si soudaine. Le *Confédéré* présente à sa famille dans le deuil ses sincères condoléances.



«Du haut du Ciel, veille sur nous»

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants Juliane et Raymond Schers-Bruchez, Stéphane et Alexis à Sion

Roger et Georgette Bruchez-Delaloye, Roxane et Michel, Léonard et Joëlle, et leurs enfants à Monthey

Fernand et Denise Bruchez-Roh, Carole et Pieric, Eric et Yvonne, et leurs enfants à Saxon

Gilda et Fernand Cousin-Bruchez, Hervé, Olga, Monique et Daniel, Isabelle, et leurs enfants à Zurich

Ses belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines  
Noëlie Vernay-Gollut et famille à Massongex  
Alphonsine Forré-Bruchez et famille à Saxon  
Alexia Gay-Bruchez et famille à Saxon

La famille de feu Ernest Bruchez-Fellay à Saxon  
La famille de feu Hélène Gay-Bruchez à Saxon  
La famille de feu César Vernay

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

**Madame  
SIMONE BRUCHEZ-VERNAY**  
veuve de Robert

enlevée à leur tendre affection le 12 septembre 1991, dans sa 85<sup>e</sup> année, accompagnée des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église paroissiale de Saxon, selon le rite St-Pie V, le samedi 14 septembre 1991 à 10 heures.

La défunte repose à la crypte de Saxon où la famille sera présente le vendredi 13 septembre, de 19 à 20 heures.

Selon le désir de la défunte, ni fleurs ni couronnes, mais pensez à Terredes-Hommes Valais ou La Castalie Monthey.

Domicile de la famille: Roger Bruchez, rue Eglise 6, 1870 Monthey.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Haut-Plateau

## Rencontre des sections radicales

Dimanche 15 septembre, jour du Jeûne Fédéral, les radicaux de la Noble et Louable Contrée se retrouveront pour la traditionnelle rencontre d'automne.

En effet, les sections de Lens, Icogne, Chermignon, Montana, Randogne et Mollens sont conviées à la sortie familiale qui aura lieu au Lac de Chermignon à Plan-Mayens.

Dès 11 h. 30, un apéritif sera servi puis, vers 12 h. 30, grillades et raclettes au feu de bois seront dégustées, le tout dans une ambiance de convivialité, où la politique sera au cœur des discussions.

Les autorités locales auront le plaisir d'accueillir le candidat

du district au Conseil national: M<sup>r</sup> Serge Sierro, président de la ville de Sierre. On annonce également la présence des candidats de la liste des jeunes radicaux désireux de mieux se faire connaître.

Cette journée marquera en quelque sorte le début de la campagne qui s'annonce fort disputée.

En cas de mauvais temps, la sortie sera maintenue, mais aura lieu à la salle bourgeoise de Chermignon, à Chermignon-Dessus.

Le N° 180 renseignera dimanche matin dès 9 heures en cas de doute.

Tous les amis et sympathisants sont cordialement invités à participer à cette journée.

Près de Sierre

## Atterrissage forcé

Pour une raison encore indéterminée, un avion monomoteur de type Piper TOMAHAWK a dû effectuer jeudi matin un atterrissage de fortune dans un champ de maïs au lieu-dit Daval, dans la région de Sierre. Les deux occupants

de l'appareil qui avait décollé de Sion, un moniteur et un élève pilote se sont tirés indemnes du crash dans lequel l'avion a été entièrement détruit, a indiqué la Police cantonale valaisanne.

(ATS)

Hommage

## Décès de Mme Simone Bruchez

Les populations de Saxon et de Monthey ont appris avec consternation le décès de Mme Simone Bruchez à l'âge de 85 ans.

Née Vernay, fille de Francis, instituteur et président de la commune de Massongex, la défunte a épousé M. Robert Bruchez qui fut conseiller communal et émérite membre de la Concordia de Saxon.

Elle eut la douleur de perdre son mari en 1958.

De leur union naquirent 4 enfants, Juliane Schers, Roger, Fernand et Gilda Cousin.

Dés le décès de son époux, elle résida à Monthey à proximité de son fils Roger. Ce dernier, architecte dans la cité industrielle, est membre du comité directeur cantonal du PRDV et président de l'Association radicale du district de Monthey.

N'ayant jamais oublié sa terre de Saxon, cette mère exemplaire et grand-mère chérie, a désiré y reposer.

Le *Confédéré* présente à sa famille dans le deuil ses sincères condoléances.

## Les décès

Mme Malvina Gsponer, 60 ans, Sierre; Mme Amanda Demierre, 71 ans, Martigny; Mlle Anita Saillen, 79 ans, Vérossaz; M. Michel Massy, 61 ans, Noës; M. André Devaud, 76 ans, Aigle; Mme Gabrielle Léonet, 62 ans, Sion; M. Philippe Robyr, 54 ans, Corin; M. André Vocat, 67 ans, Martigny; M. Jean Quinodoz, 69 ans, Illarsaz; Mme Hermine Rudin, 74 ans, Montana; Mme Simone Bruchez, 85 ans, Saxon.



L'ETUDE PASCAL COUCHEPIN ET OLIVIER VOCAT

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
ANDRÉ VOCAT**

père de M<sup>r</sup> Olivier Vocat.



LA FONDATION LOUIS-MORET

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
ANDRÉ VOCAT**

père de M. Olivier Vocat, président de la fondation.



Le Conseil d'administration et les collaborateurs de  
TAPIS & ENROBES MARTIGNY SA  
TEMSA

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
ANDRÉ VOCAT**  
Administrateur-délégué

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La direction et le personnel de  
LA DISTILLERIE LOUIS MORAND & CIE  
à Martigny

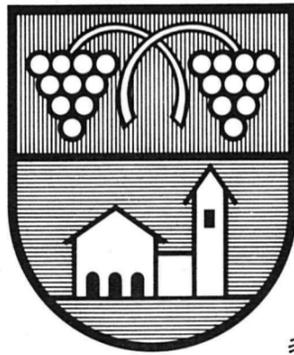
ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
ANDRÉ VOCAT**

très cher époux de Madame Colette Vocat-Morand,  
associée de Monsieur Louis Morand.



# LES COMMERCANTS DE FULLY



## SONT A VOTRE SERVICE

**JB FELLAY**  
BOULANGERIE-PÂTISSERIE  
1926 FULLY (026) 46 11 16



### ÉLECTRO-INDUSTRIEL S.A.

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES - Maîtrise fédérale

Installations et chauffages électriques  
Téléphones - Appareils électro-ménagers

1926 FULLY-Châtaignier

Tél. (026) 46 11 88

Parce que l'assurance est une question de confiance



Rue de la Poste  
1926 FULLY  
Tél. (026) 46 39 00

Jean-Michel Cajoux

ANALYSES - CONSEILS  
GESTIONS - RÉVISIONS  
PORTEFEUILLES  
D'ASSURANCES

**Dans nos cuisines,  
il ne manque que vous.**



ROCCARO FRÈRES  
**ROCCABOIS**  
Menuiserie - Ebénisterie - Agencement  
Route du Simplon - Tél. 026 / 46 20 20 - 1906 CHARRAT



L'Auto-téléphone mobile  
le plus avancé du monde  
chez

**COTTURE MICHEL**  
Radio - TV - Natel 'C,

Rue de la Poste  
1926 FULLY  
Tél. (026) 46 34 34



**Taxi-Bus**  
14  
places

Fax (026)  
46 30 94

**EXCURSIONS CARRON**

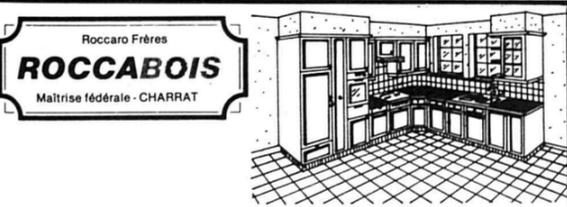
FULLY - Tél. (026) 46 24 69 - 46 12 65 - Bus de 15 à 50 places

**Chez Léa**  
« Aux Doigts d'Or »

Mme Léa Bender

- Lingerie pour dames
- Articles cadeaux « bébés »
- Articles Calida

FULLY ☎ (026) 46 32 45



ROCCARO FRÈRES  
**ROCCABOIS**  
Maîtrise fédérale - CHARRAT

Votre agencier de cuisines  
☎ (026) 46 20 20

Aujourd'hui, l'univers cuisine de la femme ne reste plus anecdotique et impersonnel; bien au contraire, il prend une part importante et devient un lieu privilégié que l'on crée à son image.

Nos agencements de cuisines, de fabrication artisanale, vous apporteront une double satisfaction. D'abord la joie de composer et de combiner les appareils, les meubles, les formes et les coloris, dans une infinie diversité de variante; ensuite le bonheur de pouvoir compter sur nos menuisiers-ébénistes pour fabriquer, puis installer votre rêve de cuisine dans les règles de l'art et dans les délais impartis.

Notre gamme comprend également des agencements de cuisines européennes. Sur simple demande téléphonique, nous vous ferons parvenir un catalogue riche en propositions.

N'hésitez pas à nous rendre visite, nous vouerons une importance toute particulière au conseil personnalisé, et nous consacrerons le temps nécessaire à créer votre cuisine.

## Boutique Atanaïs

Michèle Visentini-Carron

VÊTEMENTS HOMMES ET DAMES

Rue de la Maison de Commune  
1926 FULLY

Tél. (026) 46 13 22

1926 FULLY  
(atelier, Charrat)

**F. Staub & Fils**  
Dipl. + Féd.

Tél. (026) 46 13 41  
46 10 12 Ferblanterie - Appareillage  
Fax (026) 46 38 41 Toiture - Etanchéité - Bardage

**Coop**  
**Café Central**  
et ses magasins



Stamm des Tregailles

A. GAY-ITIN, gérant  
Tél. (026) 46 16 12  
1926 FULLY (VS)

**faiss**

Ouvert tous les jours,  
le samedi jusqu'à 17 h.

ÉTABLISSEMENT  
HORTICOLE  
GARDEN-CENTRE  
Maîtrise fédérale  
FULLY-VALAIS

Tél. (026) 44 33 24  
44 33 23  
Fax (026) 44 31 20

Nouvelle sortie autoroute Fully-Saillon  
à 5 minutes de Martigny et 15 minutes de Sion



### GARAGE DE VERDAN

YVON ROUILLER



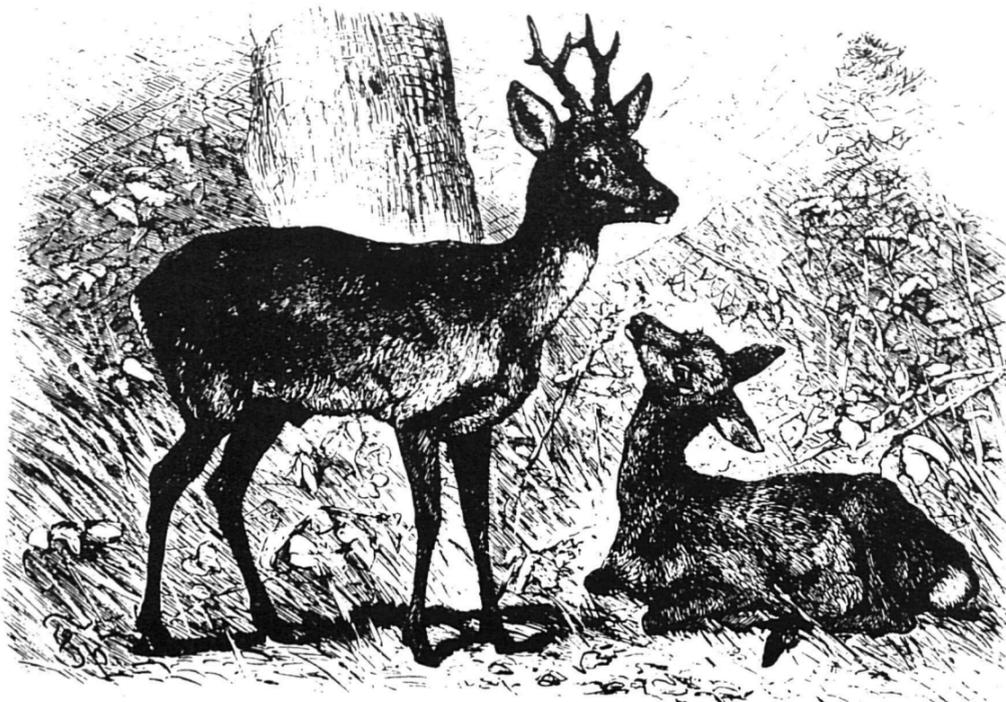
La SWIFT 1.6 GLXi 16V 4x4.

- Echanges et Leasing
- Vente de voitures neuves et occasions
- Toutes réparations

CHÂTAIGNIER  
1926 FULLY  
Téléphone (026) 46 26 12  
Fax (026) 46 38 72



SUZUKI VITARA Longbody JLX + PP



Saison d'automne...  
Réveil des chasseurs



PIZZERIA

**Auberge du Tunnel**

FAMILLE YVANO BONELLI-PELLAUD  
Tél. (026) 22 27 60 - 1920 MARTIGNY

Pour la période de **chasse**  
Yvano vous propose...

- Filets de cerf aux bolets
- Civet de chevreuil «grand'mère»
- Les pizzas, les pâtes fraîches et toujours les grillades au feu de bois.

Réservez votre table au (026) 22 27 60!

**Chasse du pays**

**Hôtel de la Forclaz**  
Col de la Forclaz  
CH - 1920 Martigny

vous invite à déguster

**le chamois**  
sur son territoire  
Selles - Giques - Civet  
Médallions  
J.C. Gay-Crosier, propr.  
Tél. (026) 22 26 88



Schweizer Heilbad

GAUER HOTELS

**MENU DE CHASSE**

- Terrine de marcassin aux noix \*\*\*
- Le fumet de colvert et ravioles de morilles \*\*\*
- Le suprême de faisan au foie gras de canard \*\*\*
- Les noisettes de cerf «Williamine» \*\*\*
- Le fondant chocolat et son coulis de fruits des bois

Menu complet Fr. 66.-  
Menu sans 1<sup>er</sup> Fr. 58.-

Venez découvrir nos spécialités de chasse et nos mets gastronomiques!

Les Bains de Saillon, 1913 Saillon, VS, tél. 026 / 44 31 41



dès aujourd'hui  
**spécialités de chasse**

- Salade de faisan
- Vinaigrette de caille
- Filets de chevreuil
- Canon de cerf
- Ballotine de lièvre
- Civet de cerf (portion ou assiette)

- Selle de chevreuil (sur commande)

**Menu de chasse**  
Fr. 62.-

Votre réservation est appréciée!  
au (026) 22 84 45



**Café Belvédère**  
CHEMIN-DESSOUS

Chez Elisabeth et Philippe Morisod  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 05 43

A deux pas de Martigny...  
Avec vue panoramique sur la vallée du Rhône

**Spécialités de chasse**

- Civet de chevreuil
- Médallions de cerf
- Filets de marcassin
- Filets de lièvre
- Et la fondue chinoise au gibier

Votre réservation est appréciée au (026) 22 05 43

OUVERT TOUS LES JOURS



Famille Kléber Giroud-Bagatti  
1922 LES GRANGES - SALVAN  
Tél. (026) 61 14 00

**Nos mets de chasse**

- dès samedi 14 septembre 1991
- Selle de chevreuil
- Médallions de chevreuil
- Civet de chevreuil
- Entrecôte de cerf au feu de bois
- Servis avec pâtes fraîches « maison »

et toujours nos spécialités au feu de bois et pâtes fraîches maison!

**Café-Restaurant du Soleil**

MONTAGNON s/LEYTRON - Tél. 027 / 86 25 71

Gérald Michellod  
vous propose son

**MENU DE CHASSE**

- Brioche de canard sauvage aux céleris
- Suprême de perdreaux aux cassis
- Filet de lièvre au betterave rouge
- Sorbet à l'Humagne
- Médallions de cerf à la slave
- Chariot de fromages
- Feuilleté de william au chocolat

75.-

Réservation indispensable! (027) 86 25 71

LE RESTAURANT  
**SUR-LE-SCEX**

Route de la Forclaz - MARTIGNY

**Spécialités de chasse**

dès samedi 14 septembre 1991

- Civet de chevreuil
- Médallions de cerf aux chanterelles
- Filet de chevreuil
- Filet de râble
- Noisette de chevreuil
- accompagné avec sa garniture de chasse

Selle de chevreuil (dès 2 pers.)

Réservez vos tables au (026) 22 11 53  
FERMÉ LE MERCREDI

**Hôtel-Restaurant du Muveran**

Serge RICCA

OVRONNAZ

vous propose ses

**spécialités de chasse**

Réservez vos tables, c'est agréable!  
au tél. (027) 86 26 21

Fête et expo  
à Riord-Vert

C'est la fête ce prochain week-end au home Riord-Vert de Vouvry. La soirée de samedi sera marquée par un spectacle de danses africaines offert par « Djinn Djow » et par un défilé de coiffures commenté par Maurice Martorana, du Bouveret. La journée de dimanche commencera à 10 heures par une messe suivie de nombreuses manifestations musicales. Les enfants auront aussi droit à leurs divertissements. Le public pourra se restaurer sur place.

Une nouvelle exposition ouvre ses portes le même week-end. Elle est consacrée aux peintures de Renée Ducrey, de Vouvry, et aux céramiques de Jacqueline Dengler, de Monthey. Vernissage ce vendredi dès 19 heures et expo ouverte jusqu'au 31 octobre.

## Fête de la Découverte

La fête de la Découverte se poursuit à Monthey. Vingt-cinq concerts sont annoncés pour les deux jours à venir, avec Vera Kaa, Jean-Pierre Huser et des formations de France voisine sur la place Centrale de Monthey. A retenir encore des séances de cinéma en plein air et des concerts pour les fans de rock, ainsi que des spectacles réservés aux enfants.

## Forum national du vin

C'est ce week-end que Salquenen organise son Forum national du Vin. Des séances de dégustation, des conférences et la possibilité offerte aux participants de faire plusieurs excursions dans le vignoble valaisan, au Domaine du Grand-Brûlé par exemple, à Visperterminen où l'on cultive le Heida et à Salquenen bien sûr.

## Parcours mesuré

Une course sur mesure est proposée ce samedi au Bois-Noir par la SFG de St-Maurice. Les coureurs auront le choix entre les 11 km 500 du parcours « blanc » et les 5 km 230 du parcours « bleu ». Inscriptions demain dès 12 h. 30 sur place. Renseignements: (025) 65 26 68.

## Bourse aux jouets

La 4<sup>e</sup> bourse aux jouets organisée au Centre sportif de St-Maurice par M. Léo Clerc aura lieu ce 14 septembre. Une trentaine d'exposants en provenance de Suisse et de l'étranger sont attendus. Accès à la salle d'exposition à partir de 9 h. 30. Cette manifestation s'inscrit dans le cadre de la rencontre « Les pavés s'amuse » orchestrée ce week-end par la Société des arts et métiers de St-Maurice.

Journée valaisanne  
de pneumologie

Plusieurs manifestations marqueront ces jours le 50<sup>e</sup> anniversaire du Centre valaisan de pneumologie qui coïncide avec l'inauguration des nouveaux locaux de l'établissement. La journée officielle aura lieu samedi dès 10 h. 30 avec les allocutions des conseillers d'Etat Raymond Deferr et Bernard Bornet. Une journée de la Jeunesse aura lieu le 19 septembre. Enfin, une journée « portes ouvertes » est prévue le 21 septembre entre 13 et 16 heures.

## MISSION

A la Galerie Cholaïc

## La Confrérie Saint-Théodule expose

Fondée en 1966, la Confrérie de vigneron-encaveurs du Valais fête cette année son 25<sup>e</sup> anniversaire. Elle a mis sur pied, à la Galerie de la Treille de Sion en juillet, une exposition de plus de 1000 étiquettes célébrant la vigne et le vin. Cette exposition est présentée dès demain à la Galerie Cholaïc, à Mission, dans le val d'Anniviers. Chaque membre-encaveur de la Confrérie Saint-Théodule dispose d'un espace de 40 x 60 cm pour valoriser à sa manière les étiquettes, anciennes ou modernes, les plus représentatives de sa production. C'est donc une présentation très éclectique et chaleureuse qui occupera les cimaises de Mission durant deux mois.

La Confrérie Saint-Théodule présidée par M. Simon Favre, de Venthône, réunit 100 vigneron-encaveurs et 150 compagnons. Elle a pour but de perpétuer l'amour de la vigne et du vin, ainsi que d'améliorer constamment la qualité des crus valaisans.

Le vernissage aura lieu ce samedi 14 septembre dès 18 heures. La manifestation à laquelle chacun est convié sera agrémentée de productions des Fifes et Tambours « La Madeleine » sous la direction de René-Pierre Salamin.

L'exposition est ouverte tous les jours, sauf le mercredi, de 9 à 22 heures, du 14 septembre au 3 novembre.



Saint-Théodule, protecteur des vignerons.

## SALVAN/MARECOTTES

Au zoo et  
à la piscine

## «Portes ouvertes» samedi

Ce samedi 14 septembre, la direction du zoo et de la piscine de Salvan/Les Marécottes ouvrira toutes grandes ses portes afin d'inviter tout un chacun à visiter gratuitement cet endroit magnifique.

Les amis des animaux pourront ainsi faire mieux connaissance avec la faune alpestre. Ceux qui connaissent déjà ce site pourront apprécier les nouveaux travaux d'aménagement réalisés ces dernières années pour le confort des animaux et des visiteurs.

Les trois oursins Baribal nés cette année et leurs parents, les trois superbes lynx arrivés l'an

passé et tous les pensionnaires du zoo alpestre feront «patte de velours» pour vous accueillir dignement.

Pour le confort du visiteur, une nouvelle buvette a été créée à l'intérieur du parc, buvette où sera servi le verre de l'amitié ou une glace pour les enfants. Ces derniers pourront également effectuer des tours à dos de poneys.

Faites l'amitié d'une visite au zoo et à la piscine ce samedi entre 9 heures et 17 heures, vous ne le regretterez pas.

Situé à 15 minutes de Martigny, le zoo est accessible par le train ou par la route.

## SIERRE

Conférence  
le 17 septembre

## Y a-t-il des pauvres en Suisse?

La Jeunesse radicale valaisanne et la Jeunesse radicale de Sierre organisent une conférence publique sur le thème de la pauvreté en Suisse le mardi 17 septembre à 20 heures à la salle de l'Hôtel de Ville de Sierre. Les débats seront conduits par M. Dominique Germann, directeur de Pro Senectute. Ils verront la participation de Mme Marie-Françoise Perruchoud-Massy, consultant en économie, ainsi que de MM. François Hainard, de l'Université de Neuchâtel, Roland Revaz, directeur de la Caisse cantonale de compensation, et Hermann-Michel Hagmann, directeur du Centre médico-so-

cial de Sierre. Plusieurs centaines de milliers de personnes résidant en Suisse vivent avec un revenu égal ou inférieur au «seuil de pauvreté». A titre d'exemple, citons les cas des cantons du Tessin et de Neuchâtel avec un taux de pauvreté de 15,7% et 19,3%.

Force est de reconnaître que le phénomène de la pauvreté en Suisse ne touche pas que des marginaux ou des «inadaptés», mais également une proportion de gens «normaux», du jeune sans formation professionnelle au salarié au chômage en passant par la personne âgée qui reçoit une rente AVS insuffisante pour vivre.

## MASSONGEX

14 et  
15 septembreMarche de  
Terre-des-Hommes

Le groupe Terre-des-Hommes - Valais organise les 14 et 15 septembre, week-end du Jeûne fédéral, la traditionnelle Marche populaire de Massongex. Accessible à tous, cette marche permet à chacun de découvrir le paysage des hauts de Massongex, particulièrement attrayant en septembre. A l'arrivée, près de la Maison de Terre-des-Hommes, les participants ont la possibilité de se désaltérer et de se restaurer à des prix raisonnables.

De plus, le samedi 14 septembre sera déclaré journée «portes ouvertes». Toutes les personnes intéressées pourront visiter la maison et les pavillons annexes, où vivent en permanence 40 à 50 enfants venus en Suisse pour retrouver santé et joie de vivre. Ils seront ravis de votre visite.

Ne manquez donc en aucun cas l'une ou l'autre de ces journées de détente et d'amitié.

La possibilité sera offerte à tous de compléter la collection de l'ancienne série de médailles «Les armoiries des 13 districts valaisans» ou de la nouvelle, prestigieuse, des «Bisses du Valais».

Sur place, l'ambiance musicale sera garantie. Des jeux pour les enfants sont prévus. Il y en aura pour tous les goûts.

## VILLENEUVE

Promenade  
dans l'histoire  
Ouvrage  
de 400 pages

«Villeneuve-Promenade dans son histoire», tel est le titre d'un somptueux ouvrage de près de 400 pages qui vient d'être présenté. L'éditeur, la «République de la Calabre», société d'animation du quartier méridional de Villeneuve, s'est donné pour but de présenter le passé de la cité. La préface est signée Georges-André Chevallaz. Le livre essaie d'apporter une série d'éclairages nouveaux sur l'histoire de la ville, soulignés par une très riche iconographie.

## MONTHHEY

Parti libéral  
Sondage  
révélateur

Le sondage d'opinion lancé par le Parti libéral de Monthey a permis de récolter 338 questionnaires et d'en savoir plus sur les attentes et préoccupations des habitants.

Les résultats: la nécessité d'améliorer les transports et les accès en ville, devant le souhait d'une réforme de la fiscalité et la mise en place d'une véritable politique de promotion économique. Au niveau des réalisations souhaitées figurent en tête le maintien de la ligne du Tonkin et la nécessité de repenser la circulation en ville.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de sa douloureuse épreuve, la famille de

## Monsieur EDMOND MENARD

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leurs messages, leurs offrandes de messes, leurs envois de fleurs, leur présence aux obsèques ont pris part à son grand deuil et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:

- au personnel du service de gériatrie de l'Hôpital de Martigny;
- au Docteur Jacques Ducrey;
- au Docteur Jacques Petite;
- au Docteur Gérard Vogel;
- à Madame Aimée Sauthier;
- à Madame Antonia Silian.

Martigny, septembre 1991.

## DE MARTIGNY A SION

## Le GPMVR à Verbier

Le Groupement de la population de montagne du Valais romand (GPMVR) tient son assemblée générale annuelle ce jour dès 16 heures à la salle polyvalente de Verbier. La partie statutaire sera suivie d'une conférence du professeur Jacky Herbin, de l'Université de Grenoble, sur le tourisme et l'environnement dans les Alpes.

## Nouvelle expo à Sion

Du 13 septembre au 5 octobre, la Galerie Beaux-Arts à Sion abrite les peintures de Patrick Vernez et les sculptures de Paula Proz. Le vernissage a lieu ce jour dès 18 heures et l'espace culturel est ouvert le lundi de 13 h. 30 à 18 heures, du mardi au vendredi de 9 à 12 heures et de 13 h. 30 à 18 heures, le samedi de 9 à 12 heures.

## Inscrivez-vous au Camel Trophy

Il ne reste plus que quelques jours pour commander le formulaire d'inscription au Camel Trophy '92 au (021) 617 02 56. Le 20 septembre, il sera trop tard! L'édition de l'année prochaine aura pour cadre l'Amazonie et la Guyane.

## Nouveau directeur

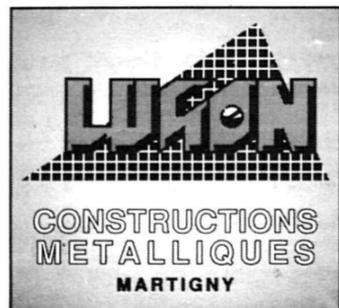
Directeur du Pool de Publicité de Verbier/Val de Bagnes, M. Christian Sarbach quittera sa fonction à la fin octobre. Pour lui succéder, il a été fait appel à M. Robin Gordon, 26 ans, de nationalité suisse. Il a effectué ses études à l'Ecole hôtelière de Lausanne. M. Gordon entrera dans sa fonction ce dimanche.

## La fête à la Pierre-à-Voir

Le home La Pierre-à-Voir de Saxon est en fête samedi. La journée débutera à 11 heures par un apéritif musical. Des stands seront en place où les visiteurs pourront se restaurer. Une excellente occasion d'aller à la rencontre des pensionnaires du home, des personnes handicapées mentales.

## Roland Pierroz cuisinier de l'année

Roland Pierroz, du Rosalp, va recevoir, dans la prochaine édition du Guide Gault/Millau, la note 19/20 et le titre fort prisé, on l'imagine, de «cuisinier de l'année». Avec ses 19 points, Roland Pierroz rejoint Gérard Rabaey de Montreux, Hans Stucki de Bâle et Horst Petermann de Küsnacht. Le point et la toque supplémentaires le rapprochent un peu plus de Freddy Girardet (19,5 points).



## VAL DE BAGNES

Chemin des 700 ans

## Inauguration dimanche au Châble



L'œuvre-souvenir pèse 100 kg et est faite de marbre et de bronze. Elle est ici présentée par son auteur (au deuxième plan), M. Gaston Barben (à droite), président de la SD du Châble-Bruson-Val de Bagnes, et Mme Louissette Carron, conseillère communale.

Grâce au soutien financier de la Commune de Bagnes, du Touring Club Suisse, des entreprises, des commerçants, des sociétés culturelles et sportives, et de la population en général, le Chemin des 700 ans a pu voir le jour sur un parcours long de 30 km. Sur le trajet ont été aménagées les places des vingt-six cantons et demi-cantons ainsi que des panneaux historiques, culturels et économiques. Le Chemin des 700 ans part du Châble. A pied, à vélo ou à cheval, les visiteurs

pourront ainsi découvrir en un ou plusieurs jours la partie inférieure du Val de Bagnes.

L'inauguration du Chemin des 700 ans aura donc lieu ce dimanche 15 septembre. Les moments forts de la journée seront la marche du souvenir en direction du Sappey à 13 heures, puis la célébration œcuménique et la bénédiction de la croix du 700°. Plus tard dans l'après-midi, à 15 h. 30 plus précisément, un cortège conduira les invités de la Place de la Gare en direction de la Place

communale pour la partie officielle de la manifestation qui commencera sur le coup de 16 heures. Les allocutions des représentants du TCS, de la Commune de Bagnes et du préfet du district alterneront avec les productions musicales et chorales des sociétés locales. L'œuvre-souvenir créée par l'artiste Louis Bruchez, de Bruson, sera ensuite officiellement dévoilée avant l'accrochage des drapeaux des cantons suisses sur les différents emplacements prévus.

## SAXON

Nuits magiques

## Inauguration de l'Alcazar au Casino

Ambiance «cosy» mercredi au Casino de Saxon, où Albert Burnier, Paul Dorsaz et Roland Gaudard recevaient leurs amis pour inaugurer officiellement l'Alcazar, le cabaret-rétro dont la conception générale est l'œuvre de Georges-Emile Bruchez. Le nouveau lieu de rencontres saxonain a été aménagé avec goût dans la salle de jeux de l'époque. Au niveau de l'animation, il accueillera des spectacles de qualité qui feront la joie de ses futurs clients. L'Alcazar constitue la première étape de la renaissance du Casino de Saxon qui entend retrouver son lustre d'antan.



Ambiance feutrée à l'Alcazar.

## CHATEAUNEUF

Spectacle Services Production

## Saison riche et séduisante

Spectacle Services Production vient de lever le voile sur le programme de la saison 91-92 qui fera la part belle à l'humour, puisque «Les Vamps» se chamoieront le 25 octobre à la salle polyvalente de Châteauneuf/Conthey. Spectacle Services Production annonce la venue en Valais du «Cabaret Chaud 7» le 25 janvier, Olivier Lejeune, élève doué de «La Classe», le 21 février au Théâtre de Valère à Sion, et François Silvant le 27 mars à la Matze.

Deux événements ponctueront la saison avec «The Golden Musicals of Broadway», spectacle mettant en scène une cinquantaine d'artistes, en novembre à

la Matze, et «Hair», la célèbre comédie, le 6 mars à la Matze. Se produiront également Stephan Eicher le 20 décembre à Châteauneuf, Luther Allison le 8 février à Châteauneuf et Henri Dès le 5 octobre à 18 heures à la salle omnisports de Sierre, Henri Dès qui ouvrira donc la saison 91-92 de Spectacle Services Production.

Comme à l'accoutumée a été édité l'Agenda valaisan des spectacles et concerts. Mois par mois sont répertoriés près de 150 spectacles programmés par les principales associations culturelles du canton. Renseignements au tél. (027) 23 50 86 ou par fax au 23 25 72.

## NENDAZ

Comptes 1990

## Bientôt l'assemblée primaire

Lors de la séance du 5 septembre, le Conseil communal de Nendaz a approuvé les comptes financiers de l'année 1990. Malgré les craintes maintes fois répétées par la majorité de l'Exécutif nendard, les fameuses intempéries de février 1990 n'ont pas mis à terre l'état des finances (bourgeoisie et municipalité). Certes, un déficit de 2,1 millions est à enregistrer pour les comptes municipaux, mais un bénéfice de plus de 1,4 millions apparaît dans les comptes bourgeoisiaux. Les dépenses relatives aux intempéries ne sont pas encore comptabilisées, puisque bon

## SAILLON

## Stella Helvética Deux Nendards exposent

La Galerie Stella Helvética de Saillon accueille du 13 au 29 septembre une exposition qui vous fera découvrir deux expressions artistiques différentes réunissant plus de cent pièces. Un détour par Saillon donnera l'occasion de contempler des paysages de Nendaz et d'ailleurs, des œuvres insolites et originales de photographies et de peintures présentées par deux Nendards, Guy Saillen et Guy Délèze.

Le premier nommé livre une nouvelle vision de notre environnement, des paysages où couleurs et formes composent un ensemble pour exprimer le climat, la chaleur, la grisaille, la lumière. Guy Saillen propose également une représentation en seize étoiles de la vie de Charles-Frédéric Brun, dit «Le Déserteur» et inspirée de la cantate du même nom composée par François-Xavier Delacoste et Daniel Anet.

De son côté, Guy Délèze est un photographe épris d'images. Il traque les côtés insolites de la vie de tous les jours. Les sujets exposés à Saillon traitent du thème de la fête au sens large du terme.

Quarante photographies et quatre-vingts œuvres picturales sont donc présentées à Saillon, tous les jours de 15 à 19 heures. Le vernissage a lieu ce vendredi dès 18 h. 30.

## CHARRAT

Bibliothèque communale

## A découvrir

Les portes de la Bibliothèque communale de Charrat sont ouvertes à tous, de 3 à 99 ans. Les amateurs trouveront des romans, des récits, des BD, des documentaires, des encyclopédies, etc. Les animateurs, Michèle Cuennet, Corinne Bruchez et Michel Bruchez, sont là pour vous orienter et vous conseiller. Chacun peut emprunter deux livres et une BD pour un prêt gratuit d'un mois. Sise dans le complexe scolaire, elle est ouverte le lundi de 18 à 20 h, le mercredi de 15 à 17 h, le vendredi de 17 à 19 h, et pendant les vacances scolaires. (PAT)